



Teil 2

DE	Zubehör - Saunatür
EN	Accessories - Sauna door
FR	Accessoire - porte de sauna
IT	Accessori - porta per sauna
ES	Accesorios - Puerta de sauna
HU	Tartozékok - szaunaajtó
NL	accessoires - saunadeur
HR	Pribor - vrata saune
SL	Oprema - vrata savne
CZ	Příslušenství - Dveře sauny
SK	Príslušenstvo - dvere do sauny

Art.-Nr.: 520.0704.10.10

Art.-Nr.: 520.0705.00.00

DE	MONTAGE-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
EN	ASSEMBLY, USER AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
FR	NOTICE DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
IT	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE USO Y DE MANTENIMIENTO
HU	SZERELÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
NL	MONTAGE-, GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
HR	UPUTE ZA MONTAŽU, UPOTREBU I ODRŽAVANJE
SL	NAVODILA ZA NAMESTITEV, UPORABO IN VZDRŽEVANJE
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
SK	MONTERING, ANVÄNDNINGS- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTION

DE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
danke, dass Sie sich für ein weka – Produkt entschieden haben.**

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.

WICHTIG !

Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das weka-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.

Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden.

Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein. Wir empfehlen Ihnen die Montage mit 2 Personen durchzuführen.

Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, dass sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.

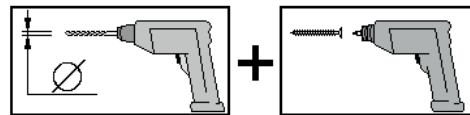
Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

Werkstoff Holz

Gesunde Äste, leichte Verfärbungen und kleine Risse sind für Holz charakteristisch, verleihen dem Produkt sein natürliches Aussehen und sind kein Reklamationsgrund.

Empfehlungen zum Aufbau

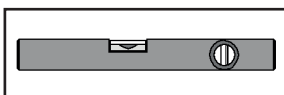
Bitte bohren Sie alle Schraubverbindungen vor, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



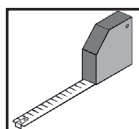
Werkzeug

Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben.

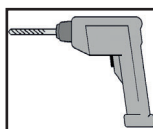
Wasserwaage



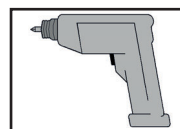
Rollmaß



Bohrmaschine



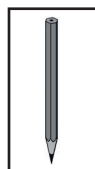
Elektroschrauber



Hammer



Bleistift



Garantiebestimmungen der weka Holzbau GmbH

Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen – jedoch nur auf die Holzteile unserer Produkte (weka-Produkt genannt), nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile des weka-Produkts aus anderem Material als Holz – ab Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile oder fehlende Teile der Ware oder die Ware selbst nach unserer Wahl ersetzt. Vom Garantiefumfang erfasst ist lediglich der kostenlose Ersatz des jeweils mangelhaften oder defekten Holzteils. Nicht im Garantiefumfang enthalten sind Folge- oder Zusatzkosten, insbesondere keine Liefer- und Auf- oder Umbaukosten.

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn:

- von der jeweiligen Montageanleitung abgewichen wurde,
- Veränderungen (zusätzliche An- oder Umbauten) an dem Produkt im Vergleich zur Montageanleitung vorgenommen wurden,
- die jeweils angegebenen Belastungsgrenzen (z.B. Schneelast usw.) überschritten wurden,
- das weka-Produkt falsch gegründet (Fundament / Bodenplatte o.ä.) wurde, insbesondere bei Verstößen gegen die Regeln der Baukunst,
- unterlassene oder nicht ausreichende Pflege (Wartung: Holzschutz, Holzanstrich usw.) des Holzes vorgenommen wurde.
- Windgeschwindigkeiten über Stärke 7, Naturkatastrophen oder gewaltsame Einwirkungen den Schaden am weka-Produkt verursacht haben.
- der Mangel in holztypischen Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnlichen normalen, in der Natur des Werkstoffes „Holz“ begründeten Veränderungen besteht.

Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalpackzettel und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden und müssen innerhalb der Garantiezeit schriftlich, per Telefax oder per e-Mail geltend gemacht werden. Anspruchsvoraussetzung ist eine unverzügliche Anzeige des Mangels bzw. des Schadens in Form einer geordneten Darstellung des Schadens in Bild und Text.

Garantieansprüche sind zu richten an:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax : +49 (0)395/42908-83
E-mail : info@weka-holzbau.com

EN

Dear customer

Thank you very much for choosing a weka product.

Read these instructions through completely before assembling your product in order to avoid errors in assembly or damage.

IMPORTANT

Please use the enclosed packing list to check immediately that your weka product has been delivered complete and intact.

Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present. It should be retained along with the proof of purchase. Any complaints which may arise can probably be easily rectified with this list. The item numbers on the packing list do not correspond to the item numbers in the following assembly instructions.

We recommend that 2 people carry out the assembly.

In order to prevent accidents, we recommend that children are kept out of the direct vicinity during assembly. We reserve the right to make further technological developments. This means that there may be minor deviations in the illustrations.

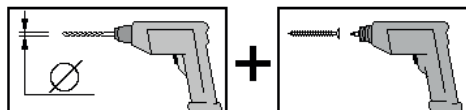
Please do not simply throw away the packaging material. Paper, card and corrugated board as well as plastic packaging materials should be placed in the correct collection containers.

Wood

Healthy knots, light discoloration and small cracks are characteristic of the wood, lending the cabin its natural appearance. They are therefore not grounds for complaint.

Assembly recommendations

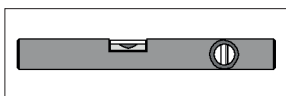
Please drill pilot holes for all screw connections to avoid damaging the wood. The following symbol in the instructions will indicate when this is necessary:



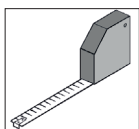
Tools

You should have the following tools to hand before beginning assembly.

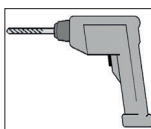
Spirit level



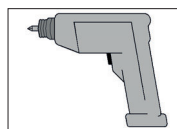
tape measure



drill



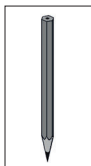
electric screwdriver



hammer



pencil



Guarantee provisions from weka Holzbau GmbH

We provide a five-year guarantee of proper function from delivery on the following conditions – applying exclusively to the wood parts in our products (hereinafter referred to as the weka product) and not to related components or elements of the weka product made of any materials other than wood.

Within the warranty period, defective parts or missing parts of the goods or the goods themselves will be replaced at our discretion.

The warranty covers only free replacement of the defective or broken piece of wood. The warranty does not include consequential or additional costs, in particular no delivery, assembly or rebuilding costs.

The warranty is void if:

- the assembly instructions were not properly followed
- changes (add-ons or conversions) to the products have been made that are not detailed in the assembly instructions
- the stated load limits (e.g. snow load etc.) were exceeded
- the weka product has been incorrectly set up (foundation/base plate, etc.), in particular in the event of violations of the rules of architecture
- the wood received insufficient or no care (maintenance: wood protection agent, wood stain etc.)
- wind speeds above force 7, natural disasters or violent impacts have caused the damage to the weka product
- the defect comprises typical wood discolouration, cracking, warping, shrinkage, swelling or similar normal changes that are within the nature of the wood as a material.

Warranty claims may only be submitted in conjunction with the original packing list and the original proof of purchase. Claims must be made in writing, by fax or by e-mail within the warranty period. To be eligible for the warranty, you must provide prompt notification of the defect or damage through orderly presentation of the damage in pictures and text.

Warranty claims must be sent to:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax : +49 (0)395/42908-83
E-mail : info@weka-holzbau.com

FR

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit weka.

Lisez entièrement la présente notice avant de procéder à l'assemblage afin d'éviter les erreurs et les dommages.

IMPORTANT !

Veuillez vérifier immédiatement, à l'aide de la liste des pièces, si le produit weka est arrivé complet et en bon état.

Ne détruisez la liste des pièces qu'une fois la garantie écoulee. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations. Les numéros de pos. de la liste des pièces ne sont pas identiques aux numéros de pos. de la présente notice de montage.

Nous vous recommandons d'effectuer le montage à 2 personnes.

Afin de prévenir tout accident, éviter la présence d'enfants à proximité durant le montage.

Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications dans le cadre de l'évolution technique. De légères différences sont par conséquent possibles par rapport aux illustrations.

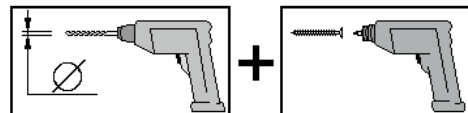
Ne pas jeter simplement le matériel d'emballage! Les emballages en papier, carton et carton ondulé doivent être déposés dans le container de tri correspondant.

Le bois

Les noeuds robustes, les légères décolorations et les petites fissures sont typiques du bois, confèrent aux cabines leur aspect naturel et ne constituent pas un motif de réclamation.

Recommandations pour le montage

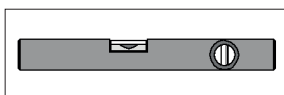
Pré-percez tous les assemblages vissés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois! Ceci vous est rappelé par le symbole suivant dans la notice:



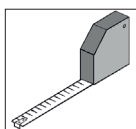
Outils

Pour le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants.

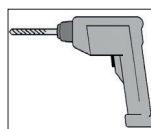
niveau à bulle



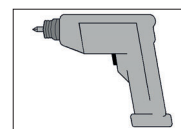
mètre-ruban



perceuse



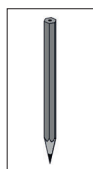
visseuse électrique



marteau



crayon



Dispositions de garantie de weka Holzbau GmbH

Nous vous accordons aux conditions indiquées ci-dessous une garantie de 5 ans à compter de la date de livraison sur le fonctionnement de nos produits. Cette garantie porte uniquement sur les éléments en bois de nos produits (nommés produit weka), à l'exception des pièces de montage rapportées ou des composants du produit weka dans un autre matériau que le bois. Pendant la durée de garantie, les pièces défectueuses ou manquantes de la marchandise ou la marchandise elle-même seront remplacées gratuitement après décision de notre part.

Seul le remplacement gratuit de l'élément en bois détérioré ou défectueux est compris dans le cadre de la garantie. Les coûts supplémentaires ou consécutifs, en particulier les frais de livraison et les coûts d'installation et de démontage ne sont pas compris dans le cadre de la garantie.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- non-respect de la notice de montage,
- modifications (construction ou transformation supplémentaire) apportées au produit qui n'était pas spécifiées dans la notice de montage.
- dépassement des limites de charge spécifiées (par ex. charges de neige, etc.),
- mauvais appui au sol du produit weka (défaut de fondation / du panneau de sol ou autre), en particulier en cas de violation des règles de l'architecture,
- entretien négligé ou insuffisant du bois (entretien : protection du bois, lasurage, etc.).
- des vitesses de vent dépassant la force 7, des catastrophes naturelles ou des cas d'usage non-conformes provoquant des dommages sur le produit weka.
- défaut dû aux changements de couleur typiques du bois, formation de fissures, déformation, retrait, gonflement ou tout autre modification normale inhérente à la nature du matériau « bois ».

Les recours à la garantie sont pris en compte uniquement sur présentation du bon de livraison d'origine et de l'original du ticket de caisse. Les demandes doivent être envoyées par écrit, télécopie ou courriel sans dépasser le délai accordé. La condition au droit à la garantie n'est donnée que si le vice ou le dommage est signalé sans délai sous forme d'une présentation visuelle ou par écrit ordonnée du dommage.

Les réclamations de garantie doivent être adressées à :

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax : +49 (0)395/42908-83
E-mail : info@weka-holzbau.com

IT

**Egredi clienti,
ci congratuliamo con voi per avere scelto un prodotto weka.**

Prima del montaggio leggete con cura le presenti istruzioni al fine di evitare errori di montaggio o danni.

IMPORTANTE !

Controllate subito con l'ausilio della lista di imballaggio che il prodotto weka sia stato fornito completo e senza danni.

Vi preghiamo di conservare la lista di imballaggio solo alla scadenza del periodo di garanzia.

Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami.

I numeri di posizione della lista di imballaggio non corrispondono con i numeri di posizione delle seguenti istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di eseguire il montaggio in 2 persone.

Per scongiurare eventuali incidenti tenere lontano i bambini dal luogo di montaggio.

Ci riserviamo di apportare modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per tale motivo è possibile che nelle rappresentazioni vengano a crearsi lievi differenze.

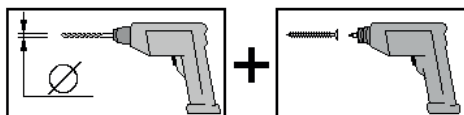
Non gettare via il materiale di imballaggio! La carta, il cartone normale e ondulato così come gli imballaggi in plastica devono essere smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

Il legno come materiale

Ramificazioni sane, leggere irregolarità cromatiche e piccole crepe sono caratteristiche per il legno e donano alla cabina un aspetto naturale; per tale motivo esse non possono essere motivo di reclamo.

Raccomandazioni per il montaggio

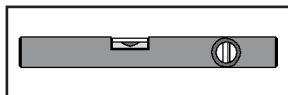
Per evitare danni agli elementi in legno si raccomanda di preforare tutti i punti di avvitaggio a vite! Il presente simbolo richiama la vostra attenzione su tale particolare nel corso delle istruzioni:



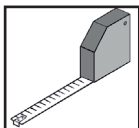
Utensile

Prima di iniziare con il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.

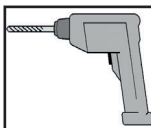
Livella a bolla



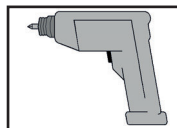
metro a nastro



Trapano



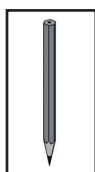
Avvitatore elettrico



Martello



Matita



Condizioni generali di vendita di weka Holzbau GmbH

Limitatamente alle parti in legno dei nostri prodotti

(di seguito prodotto WEKA) e ad esclusione dei componenti del prodotto weka

in materiali diversi dal legno, forniamo una garanzia di 5 anni dalla data di consegna alle seguenti condizioni.

Durante il periodo di garanzia

i componenti difettosi o mancanti vengono sostituiti con prodotti a nostra discrezione.

La garanzia comprende esclusivamente la sostituzione gratuita della parte in legno difettosa o mancante.

Sono esclusi dalla garanzia costi supplementari o conseguenti, in particolare costi di spedizione e di montaggio.

La garanzia è esclusa in caso di:

- mancato rispetto delle istruzioni di montaggio,
- modifiche (interventi supplementari di montaggio o ristrutturazione) al prodotto non contemplate nelle istruzioni di montaggio,
- superamento dei limiti di carico di volta in volta indicati (ad es. carichi di neve e simili),
- possibile posizionamento sbagliato del prodotto weka (fondamenta / pannello del pavimento o simili), in particolare in caso di mancato rispetto delle regole dell'architettura,
- scarsa o mancata cura (manutenzione: protezione, verniciatura etc.) del legno ,
- venti superiori a forza 7, catastrofi naturali o altri fattori di intervento violento, che hanno causato danni al prodotto weka.
- possibile difetto rappresentato da modifiche cromatiche tipiche del legno, formazione di crepe, torsioni, contrazioni, dilatazioni o altre normali alterazioni riconducibili al legno in quanto materia prima naturale.

La garanzia può essere applicata solamente se accompagnata dalla lista di imballaggio e dallo scontrino di acquisto originali. Qualsiasi rivendicazione deve inoltre pervenire per iscritto, per fax o per e-mail entro il periodo di garanzia. Il presupposto per l'applicazione della garanzia è la comunicazione immediata del difetto o del danno sotto forma di illustrazione ordinata dello stesso con immagine e testo.

Indirizzare le richieste di garanzia a:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax: 0395/42908-83
e-mail: info@weka-holzbau.com

Apreciado cliente:

Gracias por haber elegido un producto weka.

Lea de principio a fin estas instrucciones de montaje con el objeto de evitar errores o desperfectos.

¡IMPORTANTE!

Compruebe con la lista de embalaje si el producto weka ha llegado a sus manos completo e intacto. No elimine la lista de embalaje antes de expirar el periodo de garantía. La lista sirve para controlar la integridad de las piezas y ha de guardarse junto con el comprobante de compra. Esta lista permite atender con éxito cualquier reclamación que pudiera surgir.

Los números de artículo que figuran en la lista de embalaje no coinciden con los números especificados en las siguientes instrucciones de montaje.

Le aconsejamos realizar el montaje con 2 personas.

Para evitar accidentes, evite la presencia de niños en la cercanía inmediata durante el montaje.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones acordes con el progreso técnico.

De ahí pueden surgir ligeras discrepancias en los dibujos y diagramas.

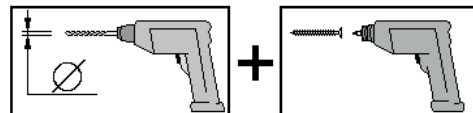
¡No tire el material de embalaje! Las envolturas de papel, cartón simple y cartón corrugado así como los elementos de embalaje de materia plástica han de llevarse a los contenedores respectivos. Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas.

Material: madera

Los nudos sanos, las diferencias de matices y los agrietamientos son fenómenos normales en la madera que confieren a la cabina su aspecto natural sin ser motivo de reclamaciones.

Consejos para el montaje

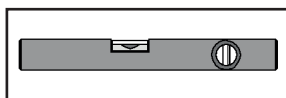
¡Por favor, haga previamente las perforaciones para todas las uniones atornilladas a fin de evitar daños en los elementos de madera! El siguiente pictograma le recordará esta indicación durante el montaje:



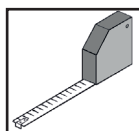
Herramienta

Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas

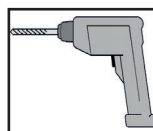
Nivel de burbuja



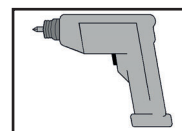
Cinta métrica enrollable



Taladradora



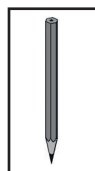
Destornillador eléctrico



Martillo



Lápiz



Disposiciones de garantía de weka Holzbau GmbH

Concedemos 5 años de garantía sobre la funcionalidad a partir de la fecha de entrega, con las siguientes condiciones, aunque únicamente sobre las piezas de madera de nuestros productos (denominados productos weka), y no sobre los componentes o las partes que estén unidos al producto weka y estén hechos de otro material que no sea madera. Dentro del periodo de garantía se sustituirán a nuestra elección o bien las partes del producto que falten o que estén defectuosas o bien el propio producto.

La garantía solo abarca el repuesto gratuito de la parte de madera que falte o, en su caso, que esté defectuosa. La garantía no incluye costes adicionales o consecutivos, en especial, no incluye costes de envío, ni de montaje o de reconstrucción.

No se aplica la garantía si:

- no se han seguido las instrucciones de montaje correspondientes,
- se han podido realizar cambios (reconstrucción o montaje adicional) en el producto en comparación con las instrucciones de montaje,
- se sobrepasan los respectivos límites de carga indicados (por ejemplo, las cargas de nieve, etc.),
- el producto weka tiene una mala base (cimientos / solera o similar), sobre todo si se incumplen las reglas de arquitectura,
- no se realizaron en la madera los cuidados o estos han sido insuficientes (mantenimiento: preservación de la madera, barnizado de la madera, etc.).
- se han producido vientos con velocidades superiores a la intensidad 7, catástrofes naturales o efectos violentos de otro tipo, que han causado daños en el producto weka.
- el defecto consiste de cambios típicos de la madera, tales como cambios de coloración o formación de grietas, o que esta se combe, mengüe o se hinche u otros cambios similares que se puedan justificar por la naturaleza del material „madera“.

Los derechos de garantía solo se pueden ejercer junto con la hoja original del paquete y el recibo de compra original y deben reclamarse dentro del periodo de garantía por escrito, por fax o por correo electrónico.

Para ejercer ese derecho se debe indicar de inmediato la falta o, en su caso el daño, en forma de una presentación ordenada del daño de forma gráfica y por escrito.

Los derechos de garantía deben dirigirse a:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax: 0395/42908-83
email: info@weka-holzbau.com

Tisztelt Vevőnk!

Köszönjük, hogy egy weka-termék megvásárlása mellett döntött.

A szerelési hibák vagy a sérülések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termék felépítése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a szerelési utasítást.

FONTOS !

Kérjük, hogy a csomagolási jegyzék alapján azonnal ellenőrizze, hogy a weka-termék teljes egészében és sértetlenül érkezett-e meg Önhöz.

Kérjük, hogy a csomagolási jegyzéket csak a garanciaidő letelte után semmisítse meg. Ez a jegyzék az egyes alkatrészek teljességének ellenőrzésére szolgál, és a vásárlási bizonylattal együtt meg kell őrizni. Az esetleges reklamációk ezen jegyzék segítségével problémamentesen elintézhetőek. A csomagolási jegyzék tételszámai nem egyeznek meg a következő szerelési utasítás tételszámaival.

Javasoljuk, hogy a szerelést legalább 2 személy végezze.

A balesetek megelőzése érdekében kerüendő, hogy a szerelés alatt gyermekek tartózkodjanak a szerelési hely közvetlen közelében.

A műszaki fejlődés megkövetelte továbbfejlesztés jogát fenntartjuk. Ezért a leírásokban jelentéktelen eltérések előfordulhatnak.

Ne dobja ki a szemétkébe a csomagolóanyagokat! Azok papír, karton és hullámpapír elemeit, valamint a műanyag alkatrészeket helyezze el a megfelelő gyűjtőtartályokban.

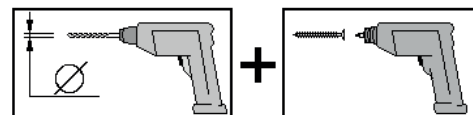
A fa anyaga

Az egészséges ágcsomók, a kis mértékű elszíneződések és a hajszálrepedések jellemzőek a fára, természetes jellegű kölcsönöznek a kabinnak, és nem jelentenek okot reklamációra.

Javaslatok a felépítéshez

Minden csavarkötést elő kell fúrni a fa alkatrészek sérülésének elkerülése érdekében!

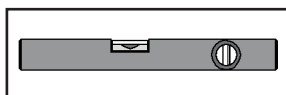
Az útmutatóban a következő piktogram még egyszer figyelmezteti Önt erre:



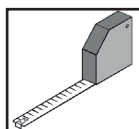
Szerszámok

A következő szerszámokat kell a szerelési munkák megkezdése előtt kikészítenie:

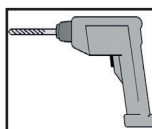
vízmérték



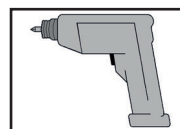
mérőszalag



fúrógép



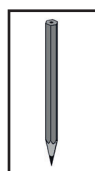
elektromos csavarozó



kalapács



ceruza



A weka Holzbau GmbH garanciális rendelkezései

Az alábbi feltételekkel – csak termékeink fából lévő elemeire (weka termékeknek nevezve), (más néven: weka termék), az azokhoz csatlakozó szerkezeti elemekre, illetve a weka-termék nem fából készült elemeire nem – a kiszállítás időpontjától számított 5 évig működési garanciát nyújtunk. A garancia időtartama alatt a meghibásodott alkatrészeket, illetve az áru hiányzó alkatrészeit vagy magát az árut saját belátásunk szerint kicseréljük.

A garancia azonban kizárólag a hibás vagy sérült faelem díjmentes cseréjére terjed ki. A garancia nem terjed ki az alábbi következményes vagy kiegészítő költségek megtérítésére, különös tekintettel a szállítási és fel- vagy átépítési költségekre.

Nem érvényesíthető a garancia, ha:

- az összeszerelés nem a szerelési útmutató szerint történt,
- bármilyen átalakítást (további hozzáépítések, átépítések) végeztek a terméken a szerelési útmutatóban foglaltakhoz képest,
- a mindenkor megadott terhelési határértékeket (pl. hőteher stb.) túllépték,
- nem szakszerűen történt a weka-termék alapozása (alap / alaplemez vagy hasonló), különösen tekintettel az építészeti előírások megsértésére,
- a fa ápolását nem, ill. nem megfelelően (karbantartás: faanyagvédelem, felületkezelés stb.) végezték el,
- 7-esnél nagyobb erősségű szél, természeti katasztrófa vagy egyéb nagy erejű behatás károkat okozott a weka termékben,
- amennyiben a hiba a fának mint nyersanyagnak a természetéből adódó változás, azaz a fára jellemző színváltozás, repedésképződés, vetemedés, zsugorodás, megduzzadás vagy hasonló.

A garanciális igények csak az eredeti szállítólevéllel és az eredeti, vásárlást igazoló bizonylattal, a garancia időtartama alatt, levél, telefax vagy e-mail útján érvényesíthetők. Az igénylés előfeltétele a hiány, ill. a kár haladéktalan jelzése és a kár rendezett bemutatása képből és szövegben.

A garanciális igényeket a következő címre kell küldeni:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax: 0395/42908-83
E-mail: info@weka-holzbau.com

Geachte klant,
Wij zijn u erkentelijk dat u voor een product van weka hebt gekozen.

Lees deze handleiding vóór de montage helemaal om montagefouten of beschadigingen te vermijden.

BELANGRIJK!

Controleer direct aan de hand van de paklijst of het product van weka volledig en onbeschadigd bij u is aangekomen.

Vernietig de paklijst pas na afloop van de garantieperiode. Deze lijst is voor de controle op volledigheid van alle onderdelen en moet met de kassabon worden bewaard. Eventuele reclames kunnen met behulp van deze lijst probleemloos worden opgelost. De pos.-nummers van de paklijst komen niet overeen met de pos.-nummers van de volgende montagehandleiding.

Wij adviseren de montage met twee personen uit te voeren.

Om ongevallen te voorkomen, moet worden vermeden dat kinderen zich tijdens de montage in de directe nabijheid bevinden.

Ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang behouden wij ons voor. Op deze wijze kunnen kleine afwijkingen in de afbeeldingen ontstaan.

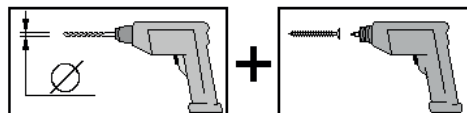
Verpakkingsmateriaal niet zomaar weggooien! Verpakking van papier, karton, golfkarton en kunststof moet in de betreffende verzamelcontainer worden gedeponeerd.

Materiaal hout

Normale knoesten, kleine scheurtjes en lichte verkleuring zijn voor hout kenmerkend, geven de cabine zijn natuurlijke uiterlijk en zijn geen reden voor reclames.

Instructies voor montage

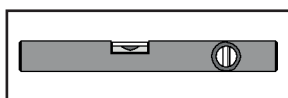
Alle schroefverbindingen voorboren om beschadiging van de houten delen te voorkomen. Het volgende symbool maakt u in de handleiding nogmaals hierop opmerkzaam:



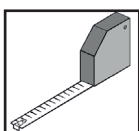
Gereedschap

Het volgende gereedschap moet u vóór het begin van de montage gereed hebben liggen.

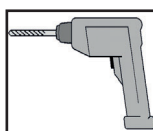
waterpas



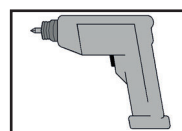
rolmaat



boormachine



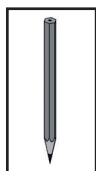
elektrische schroevendraaier



hamer



potlood



Garantiebepalingen van weka Holzbau GmbH

Wij geven u vanaf leverdatum 5 jaar garantie op de werking van de houten onderdelen van onze producten (weka-product genoemd). Wij verlenen geen garantie op niet-houten componenten of onderdelen van het weka-product.

Garantie wordt op de onderstaande voorwaarden verleend. Binnen de garantieperiode zorgen wij naar ons goeddunken voor vervanging of aanvulling van foutieve of ontbrekende onderdelen van het product of van het product zelf.

Binnen de garantie valt alleen de gratis vervanging van het desbetreffende gebrekkige of defecte houten onderdeel. Niet binnen de garantie vallen onvoorziene kosten of bijkomende kosten, in het bijzonder geen leverings-, montage- of verbouwingskosten.

Garantie is uitgesloten als:

- van de bijbehorende montagehandleiding afgeweken werd;
- er veranderingen (extra aanbouw of verbouwing) aan het product werden aangebracht die afwijken van de montagehandleiding;
- de vermelde belastingsgrenzen (bijv. sneeuwbelasting etc.) zijn overschreden;
- het weka-product verkeerd gefundeerd (fundering/vloer e.d.) werd, in het bijzonder als dit in strijd is met de regels van de bouwkunst;
- er geen of ontoereikend onderhoud (onderhoud: houtbescherming, verfbehandeling etc.) van het hout uitgevoerd werd,
- de windkracht boven 7 was of als er natuurrampen of andere vormen van geweld voordeden die schade aan het weka-product hebben aangebracht;
- de fout bestaat uit voor hout kenmerkende kleurveranderingen, scheurvorming, kromtrekking, krimp, uitzetting of andere veranderingen die natuurlijk zijn voor dit materiaal.

Garantieclaims kunnen alleen in behandeling worden genomen samen met de originele pakbon en het originele aankoopbewijs en moeten binnen de garantieperiode schriftelijk, per fax of e-mail zijn ingediend. Voorwaarde voor het toekennen van een claim is dat de fout of de schade direct wordt gemeld in de vorm van een duidelijke beschrijving van de schade in woord en beeld.

Garantieclaims moeten worden gestuurd naar:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Duitsland
Fax: + 49 (0)395/42908-83
E-mail: info@weka-holzbau.com.

HR

Štovani kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za weka – proizvod.

Prije postavljanja pročitajte kompletno ovo uputstvo, kako bi spriječili greške ili oštećenja prilikom montaže.

VAŽNO !

Molimo provjerite smjesta na osnovu popisa dijelova da li je proizvod stigao do Vas kompletan i neoštećen. Molimo da bacite popis pakovanja tek nakon što istekne garancija. Taj popis služi kao kontrola kompletnosti pojedinih dijelova i treba ga sačuvati zajeno s potvrdom o kupnji.

Eventualne reklamacije se pomoću tog popisa mogu bez problema riješiti.

Brojevi pozicija popisa pakovanja ne odgovaraju brojevima pozicija narednih uputstava za montažu.

Preporučujemo da montažu provedete s 2 osobe.

Da bi spriječili nesreće nemojte dozvoliti da se za vrijeme montaže u neposrednoj blizini nalaze djeca.

Dozvoljavamo si pravo na daljnji razvoj u smislu tehničkog napretka.

Tako može doći do neznatnih odstupanja od slikovitih prikaza.

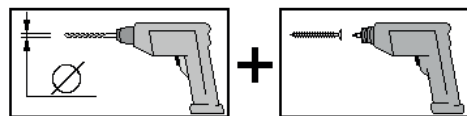
Nemojte jednostavno baciti ambalažu! Ambalažu od papira, kartona i valovitog kartona, kao i dijelove od plastične mase treba staviti u odgovarajuće kontejnere za sakupljanje.

Drvo kao radni materijal

Zdravi čvorovi, lagane promjene boje i male pukotine su karakteristične za drvo, daju kabini prirodan izgled i nisu razlog za reklamaciju.

Preporuke za postavljanje

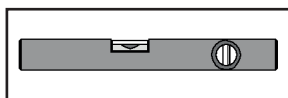
Molimo da sve vijčane spojeve prethodno izbušite kako biste spriječili oštećenja na drvenim dijelovima! Slijedeći znak Vas još jednom tokom uputstava na to upozorava:



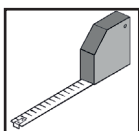
Alat

Prije početka montaže trebate pripremiti sljedeći alat.

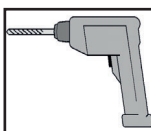
libela



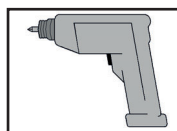
metar



bušilica



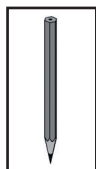
električni odvijač



čekić



olovka



Jamstvene odredbe tvrtke weka Holzbau GmbH

Dajemo vam jamstvo na funkciju drvenih dijelova naših proizvoda (weka proizvod) – ne i na s njima povezane sklopove ili komponente weka proizvoda koji nisu izrađeni od drveta – koje uz sljedeće uvjete traje 5 godina od datuma isporuke. Unutar jamstvenog razdoblja prema vlastitom odabiru možemo zamijeniti neispravne dijelove proizvoda ili same proizvode.

Opseg jamstva pokriva besplatnu zamjenu manjkavih ili neispravnih drvenih dijelova. Opseg jamstva ne pokriva posljedične ili dodatne troškove, naročito troškove slanja, postavljanja ili preinaka.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- ako je došlo do odstupanja od relevantnih uputa za montažu,
- ako je došlo do promjena (dodatne dogradnje ili preinake) na proizvodu u odnosu na upute za montažu,
- ako su prekoračena navedena ograničenja opteretivosti (npr. težina snijega itd.),
- ako je weka proizvod pogrešno učvršćen za tlo (temelj/podloga i sl.), naročito ako je to učinjeno suprotno građevinskim pravilima,
- ako nije provedeno dostatno održavanje drveta (održavanje: zaštita drveta, premazivanje itd.) ili ako ono uopće nije provedeno.
- ako su vjetrovi jačine iznad 7, prirodne katastrofe ili drugi ekstremni čimbenici doveli do oštećenja na weka proizvodu.
- ako je došlo do nedostataka poput promjene boje, napuklina, iskrivljenja, rascjepa i sličnih nedostataka koji se temelje na promjenama koje su normalne za drveni materijal.

Jamstveni zahtjevi uvažavaju se isključivo uz originalni popis pakiranja i originalni račun te ako su upućeni unutar jamstvenog roka u pisanom obliku, telefaksom ili putem e-pošte.

Preduvjet za slanje zahtjeva je podastiranje dokaza o nedostatku, odn. oštećenju u slikovnom i tekstualnom obliku.

Jamstveni zahtjevi trebaju se uputiti na sljedeću adresu:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Faks: 0395/42908-83
e-pošta: info@weka-holzbau.com

SL

Spoštovani kupec!

Najlepša hvala, da ste se odločili za weka izdelek.

Preden začnete z gradnjo, natančno preberite to navodilo, da se boste tako lahko izognili napakam pri montaži ali poškodbam.

POZOR!

S pomočjo ovojnega lista takoj preverite, če se prejeli weka izdelek nepoškodovan in v celoti. Ovojni list uničite šele po poteku garancijske dobe. Ta list vam bo služil za kontrolo popolnosti posameznih delov in hraniti ga morate skupaj z računom. Morebitne napake se lahko s pomočjo tega lista brez problemov odpravijo. Pozicijske številke ovojnega lista se ne ujemajo s pozicijskimi številkami naslednjega navodila za montažo.

Priporočamo vam, da montažo izvedete z dvema osebama.

Da bi preprečili morebitne nesreče, se otroci v času montaže naj ne nahajajo v neposredni bližini.

V smislu tehničnega napredka si pridružujemo pravico do nadaljnjega razvoja.

Tako lahko v prikazih pride do majhnih odstopanj.

Ovojnega materiala ne odvrzite kar tako! Papirnato embalažo, embalažo iz lepenke in valovite lepenke, kakor tudi embalažne dele iz plastike odvrzite v ustrezne zbiralne posode.

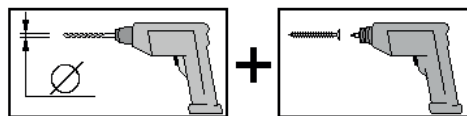
Material les

Zdrave veje, rahlo obarvanje in majhne razpoke so za les značilne, kabini dajejo naraven izgled in ne predstavljajo vzroka za reklamacijo.

Priporočila za gradnjo

Da bi se izognili poškodbam na lesenih delih, navrtajte navojne spoje!

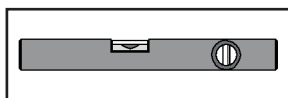
Sledeči znak vas med navodilom na to opozori še enkrat:



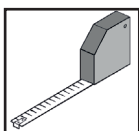
Orodje

Pred začetkom namestitve si pripravite naslednje orodje.

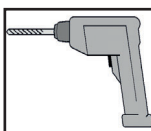
Vodna tehnica



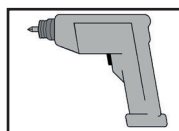
Merilni trak



Vrtalni stroj



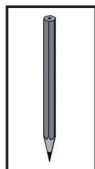
Električni vijačnik



Kladivo



Pisalo



Garancijska določila podjetja weka Holzbau GmbH

Ob naslednjih pogojih vam priznamo 5-letno garancijo na delovanje, ki traja od datuma dostave – vendar samo za lesene dele naših izdelkov (imenovani izdelki weka), ne na povezane komponente ali sestavne dele izdelka weka iz materiala, ki ni les. V okviru garancijskega roka po lastni izbiri zamenjamo dele z napako ali manjkajoče dele izdelka oziroma celoten izdelek.

Garancija obsega samo brezplačno zamenjavo pomanjkljivega ali pokvarjenega lesenega dela.

Ne vključuje posledičnih ali dodatnih stroškov, zlasti pa ne stroškov dostave, sestavljanja ali predelave.

Garancija ne velja, če:

- ne upoštevate pripadajočih navodil za montažo;
- je izdelek spremenjen (dodatne predelave ali dodelave) v primerjavi z navodili za montažo;
- niste upoštevali navedene največje obremenitve (npr. snežne obremenitve);
- niste upoštevali navedene največje obremenitve (npr. snežne obremenitve); kršitvah pravil v gradbeništvu;
- izdelka ne vzdržujete ali pa je vzdrževanje neprimerno (vzdrževanje: zaščita lesa, premazi za les itn.);
- izdelek poškoduje veter s hitrostjo, večjo od jakosti 7, naravne katastrofe ali nasilno delovanje;
- pride do značilnih sprememb lesa, na primer sprememb barve, razpok, zvijanja, krčenja, nabrekanja ali podobnih običajnih sprememb, ki so značilne za naravni material »les«.

Garancijo lahko uveljavljate le z originalnim seznamom delov in računom, garancijske zahteve pa nam morate v določenem garancijskem roku posredovati v pisni obliki po faksu ali elektronski pošti.

Pogoj za zahtevek je takojšna prijava pomanjkljivosti oziroma škode v obliki urejenega prikaza škode s sliko in besedilom.

Garancijske zahteve pošljite na naslov:

Weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Faks: 0395/42908-83
e-pošta: info@weka-holzbau.com

CZ

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek weka.

Dříve než přistoupíte k vlastní montáži, přečtěte si prosím důkladně tento návod, abyste tak předešli chybám při montáži nebo poškození.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Zkontrolujte ihned podle balicího listu, zda Vám byl výrobek weka doručen kompletní a nepoškozený.

Balicí list zničte teprve po uplynutí záruční doby. Tento seznam slouží pro kontrolu úplnosti jednotlivých dílů.

Ušchovejte ho společně s dokladem o koupi.

Případné reklamované závady budou bez problémů odstraněny na základě tohoto seznamu.

Číslování pozic balicího listu nesouhlasí s číslováním pozic v připojeném montážním návodu.

Montáž doporučujeme provádět dvěma osobami.

Aby se zamezilo úrazům, nesmí se během montáže nacházet v bezprostřední blízkosti dětí.

Vyhrazujeme si další vývoj ve smyslu technického pokroku. Tak mohou vzniknout malé odchylky v obrázcích.

Obalový materiál jednoduše nevyhazujte! Balicí materiál - papír, karton, vlnitá lepenka, umělá hmota - patří do příslušných sběrných nádob.

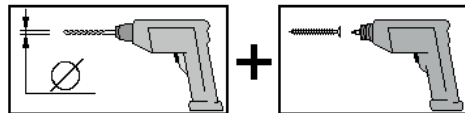
Materiál dřevo

Zdravé suky, lehké zbarvení a malé trhliny jsou pro dřevo charakteristické, propůjčují kabině její přirozený vzhled a nemohou být důvodem k reklamaci.

Doporučení k montáži

Předvrtejte všechny otvory pro šroubové spoje, předejdete tím případnému poškození dřevěných dílů.

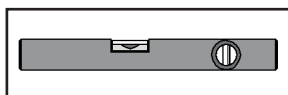
Na tuto skutečnost budete ještě upozorněni v návodu následující značkou:



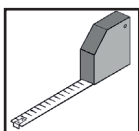
Nářadí

Před začátkem montáže si připravte následující nářadí.

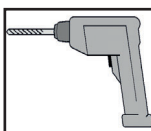
vodováha



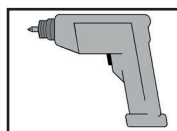
svinovací metr



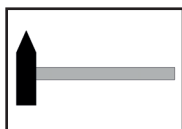
vrtačka



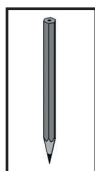
elektrický šroubovák



kladivo



tužka



Záruční podmínky společnosti weka Holzbau GmbH

Při splnění následujících podmínek

poskytujeme záruku funkce po dobu 5 let od data dodání, avšak jen na naše dřevěné produkty (nazývané produkt weka), ne však na související stavební díly nebo součásti produktu weka vyrobené z jiného materiálu než ze dřeva. Během záruční doby budou vadné díly nebo chybějící díly zboží nebo zboží samotné vyměněny podle našeho rozhodnutí.

Záruka zahrnuje pouze bezplatnou výměnu příslušného nekvalitního nebo vadného dřevěného dílu.

Záruka se nevztahuje na následné a dodatečné náklady, zejména na dodací náklady a náklady na montáž nebo přestavbu.

Záruka je vyloučena, pokud:

- při montáži nebyl přesně dodržen příslušný návod k montáži,
- byly provedeny změny (další nástavby nebo přestavby) produktu oproti návodu k montáži,
- byly překročeny stanovené meze zatížení (např. zatížení sněhem atd.),
- má produkt weka špatné základy (základy / základová deska apod.), zejména při porušení stavebních pravidel,
- nebylo provedeno ošetření nebo bylo provedeno nedostatečné ošetření dřeva (údržba: ochrana dřeva, nátěr dřeva atd.),
- bylo poškození produktu weka způsobeno rychlostí větru o síle přesahující stupeň 7, přírodními katastrofami nebo působením násilí,
- se jedná o změny barvy, vznik trhlin, deformace, sesychání, bobtnání nebo podobné normální změny, které jsou pro dřevo typické a jsou dány povahou materiálu „dřevo“.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze ve spojení s originálním balicím listem a originálním prodejním dokladem a musí být uplatněny během záruční lhůty písemně, faxem nebo e-mailem.

Předpokladem nároku je neprodlené oznámení vady, resp. poškození formou řádného textového a obrazového popisu vady.

Nároky ze záruky je třeba adresovat na:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax: 0395/42908-83
E-mail: info@weka-holzbau.com

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre produkt od spoločnosti weka.

Pred začatím montáže si prečítajte celý tento návod – predídete tým chybám pri montáži a prípadným poškodeniam.

DÔLEŽITÉ: Podľa baliaceho listu si okamžite overte, či sa k vám produkt od spoločnosti weka dostal kompletný a nepoškodený.

Baliaci list zlikvidujte až po uplynutí záručnej doby. Tento zoznam slúži na kontrolu úplnosti jednotlivých dielov a je nutné ho odložiť spolu s dokladom o zakúpení. Na základe tohto zoznamu možno bez problémov vyriešiť prípadné nezrovnalosti.

Čísla položiek uvedené v baliacom liste nezodpovedajú číslam položiek uvedeným v tomto montážnom návode.

Návod na montáž, baliace listy a prípadnú ďalšiu dokumentáciu dajte v prípade predaja vyvýšeného záhonu jeho nasledujúcemu vlastníkovi.

Vyhradzuje si právo na inovácie zodpovedajúce technickému pokroku. V dôsledku toho sa ilustrácie môžu mierne odlišovať od skutočnej situácie.

Obalový materiál nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Obaly z papiera, lepenky a vlnitej lepenky ako aj plastové obalové materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na triedený zber odpadu.

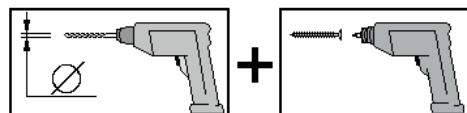
Materiál drevo

Zdravé vetvy, nepatrné zmeny farby a drobné trhliny sú charakteristické pre drevo, zapožičiavajú kabíne prírodný vzhľad a nie sú dôvodom na reklamáciu.

Odporúčania k montáži

Všetky skrutkové spoje sa musia vyvŕtať vopred, aby sa zabránilo poškodeniu drevených súčiastok!

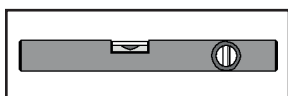
Nasledujúci symbol vás upozorní v návode ešte raz na toto:



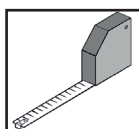
Náradie

Pred začatím montáže si pripravte nasledujúce náradie.

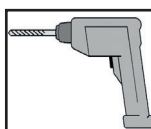
vodováha



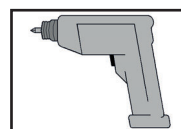
meracie pásmo



vŕtačka



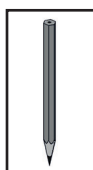
elektrický skrutkovač



kladivo



ceruzka



Záručné podmienky spoločnosti weka Holzbau GmbH

Od dátumu doručenia poskytujeme 5-ročnú záruku na funkčnosť, ktorá sa však vzťahuje výlučne na drevené diely našich produktov (ďalej len produkt od spoločnosti weka), nie na s nimi spojené konštrukčné diely alebo súčasti produktu od spoločnosti weka vyrobené z materiálu iného než drevo.

V rámci záručnej doby vymeníme chybné diely alebo chýbajúce diely tovaru, prípadne tovar ako celok (podľa nášho uváženia).

Záruka sa vzťahuje výlučne na bezplatné nahradenie prípadného nevyhovujúceho alebo chybného dreveného dielu. Záruka sa nevzťahuje na následné ani dodatočné náklady, predovšetkým nie na náklady spojené s dodaním, montážou alebo prestavbou.

Záruka je vylúčená v prípade:

- nedodržania postupu uvedeného v príslušnom návode na montáž,
- vykonania zmien (dodatočné doplnky alebo modifikácie) na produkte, ktoré nie sú uvedené v návode na montáž,
- prekročenia uvedených medzných hodnôt zaťaženia (napr. zaťaženie snehom a pod.),
- nesprávneho vyhotovenia základovej časti pre produkt od spoločnosti weka (základy/podložná doska a pod.), predovšetkým v prípade porušenia zásad stavebníctva,
- zanedbanej alebo nedostatočnej starostlivosti (údržba: ochrana dreva, náter dreva a pod.) o drevo,
- poškodenia produktu od spoločnosti weka v dôsledku vetra so silou presahujúcou stupeň 7, prírodných katastrof alebo násilných vplyvov,
- výskytu nedostatkov v podobe zmien farieb typických pre drevo, tvorby trhlín, deformovania, zmršťovania, expandovania alebo iných bežných zmien vyplývajúcich zo samotného charakteru drevených materiálov.

Záručné požiadavky možno uplatniť iba na základe predloženia originálneho baliaceho listu a originálneho dokladu o zakúpení a nárok je potrebné uplatniť v rámci záručnej doby písomne, telefaxom alebo e-mailom. Podmienkou pre uplatnenie nároku je bezodkladné preukázanie nedostatku, resp. poškodenia formou textového opisu a fotografií.

Požiadavky na uplatnenie záruky zasielajte na adresu:

weka Holzbau GmbH
17034 Neubrandenburg
Johannesstraße 16
Fax: 0395/42908-83
E-mail: info@weka-holzbau.com

www.weka-holzbau.com



WEKA Holzbau GmbH

Johannesstr. 16, 17034 Neubrandenburg

Tel.: +49 (0)395 42908-0

Fax: +49 (0)395 42908-83

Mail: info@weka-holzbau.com

Web: www.weka-holzbau.com

MA Art.-Nr.: 800.0286.20.43